



樊淑媛 著

風景亭



远方出版社

避暑山庄风景

樊淑媛 著

远方出版社

责任编辑：胡丽娟

封面设计：钟 嵘

丛书主编：段钟嵘

紫塞书丛

避暑山庄风景亭

樊淑媛 著

出版发行 远方出版社

社 址 呼和浩特市乌兰察布东路 666 号

邮 编 010010

经 销 新华书店

印 刷 赤峰地质宏达印刷有限责任公司

开 本 850×1168 1/32

总 字 数 1800 千

总 印 张 72

版 次 2003 年 11 月第 1 版

印 次 2004 年 9 月第 1 次印刷

印 数 1—1500 册

标准书号 ISBN 7-80595-835-1/1·254

总 定 价 256.00 元 (本册定价:16.00 元)

远方版图书, 版权所有, 侵权必究。

远方版图书, 印装错误请与印刷厂退换。

序

王荫田

创建于清王朝“康乾盛世”时期的避暑山庄，以其北国雄奇的风光兼具江南秀美的景色而著称于世，它是前人为祖国留下的珍贵遗产。因此，中华人民共和国成立后，1961年国务院就把避暑山庄定为全国重点文物保护单位。因为有避暑山庄的存在，1982年承德市被国务院命名为全国首批24座历史文化名城之一；1986年承德市又在全国十大名胜排行中金榜题名；1994年避暑山庄及其周围寺庙被联合国教科文组列入世界文化遗产名录，从而使承德市步入了世界文化名城的行列。随着避暑山庄知名度的提高，研究避暑山庄的人越来越多，对问题的探讨也越来越深入。

由段钟嵘先生主编的《紫塞书丛》，包容避暑山庄研究五本专著。丛书的“紫塞”二字，指北方边塞。康熙和乾隆皇帝，在他们的御制诗文中，常以“紫塞”指代长城以外的热河区域。乾隆在《出古北口作》一诗中说：“秦筑长城土色紫，因名紫塞至今贻。”这两句诗，叙写离开北京，出古北口，踏上热河土地，乾隆想起长城以北的边塞，被称为“紫塞”的缘由——“秦筑长城土色紫”。地处塞外的避暑山庄，它既有秀丽的山水林木，又荟萃了江南诸多名景，是颇具艺术魅力的皇家园林。丛书以“紫塞”为题，是因为被列入其

中的专著，所写的内容都与地处塞外的避暑山庄有关——各自从不同侧面对这座皇家园林进行了研究和探讨。

《避暑山庄风景亭》是《紫塞书丛》的五本专著之一。园林建筑的规模有大有小，风景亭是属于小型建筑。亭的体量虽小，但在园林中具有重要的作用。园林景物有仰观、俯视、环顾之别。亭的灵活性大，适应性强，随处都可构建。造亭于山巅、湖岸、林边、溪上……有利于登亭者观赏不同的景色。避暑山庄有 80 多座风景亭。这些亭主要是供人们在游览中停顿、休憩、赏景之用。亭的观赏性很强，它可使人感受到园外有园、景外有景的妙趣。园外有园其妙在于“借”，景外有景则在于“对”。借景或对景，可使登亭者眼观云影、山影、水影、花影，耳闻风声、水声、鸟语，其有形之景与无形之景，相互交融，真可谓诗情画意盎然而生。亭不仅有利于赏景，而且具有“点景”作用。所谓“点景”，就是指点缀景物的作用。避暑山庄内的景亭以其不同的形态，点缀它所处的环境，为其增美添秀。

分散在避暑山庄宫殿区、湖泊区、平原区、山峦区的风景亭，有些是单独成景的，有些则在某一建筑群中处于附属地位。单独成景的亭，有 20 多座被列入著名的避暑山庄七十二景。其中“四面云山”、“北枕双峰”、“芳渚临流”、“澄波叠翠”等 13 座亭，被列入康熙三十六景，均有康熙的题额及其所写的定景诗与序。“如意湖”、“采菱渡”、“翠云岩”、“凌太虚”等 10 座亭，被列入乾隆三十六景，有康熙或乾隆的题额，还有乾隆所写的定景诗与序。这些被列入名景的亭，或以造型取胜，或因所处的自然环境优美，倍受康熙或乾隆欣赏。在某一建筑组群中处于附属地位的风景亭，它们同单独成景的亭一样，既有“赏景”功能，又有“点景”作

用。比如“文津阁”二缀亭、“烟雨楼”三缀亭，登临其上，均可远眺近观亭外佳景。这些处于附属地位的缀景亭，它们所起的“点景”作用极为突出，从而使文津阁、烟雨楼这一类的建筑群，显得更富有艺术魅力。《避暑山庄风景亭》一书，既分类介绍不同景亭的“赏景”作用，也结合具体自然环境评价其“点景”的艺术效果。

除了《避暑山庄风景亭》以外，被纳入《紫塞书丛》的专著，还有《避暑山庄名景额联漫话》、《避暑山庄碑刻诗文解读》、《避暑山庄七十二景定景诗点评》、《热河志标点质疑》等等。这几本专著的作者不仅占有大量的资料，而且对问题的思考与探讨也比较深入。无论哪一本专著，都凝聚着作者很多心血。这套丛书的问世，无疑会使读者对避暑山庄的自然景色、园林艺术有进一步了解，从而增强其游览兴趣和鉴赏力。由于内容丰富，并有作者独到的见解，因而在深入研究山庄文化方面，这套丛书必将发挥一定作用。

2003年12月15日

引 言

在我国传统的建筑中，亭是古老的形式之一，其历史是很悠久的。早在战国时期，国与国之间就开始设亭，并安置亭长，以防御敌人。西汉时的乡村，每隔十里设一亭，故有“十里长亭”之说。那时的亭，其主要功能是实用，诸如驿亭、邮亭、茶亭等等，都是根据实际需要而设的。随着社会的进步和园林艺术的发展，以赏景和点景为主要目的的风景亭，从实用功能的亭中逐渐分离出来，并在漫长的历史进程中得到了发展。

园林艺术，运用亭这种建筑形式造景，是从什么时候开始的，其说法不一。天津大学出版社出版的《说亭》指出，以观赏风景、点缀景物为目的的亭出现在园林建筑中，“最早见于文字的是北魏酈道元(466或472—527年)《水经注·浙江水》中所记的‘兰亭’……”。早于这个亭子的南京的劳劳亭(又名新亭)，三国时吴所建，晋代文人墨客常在此观赏风景。”清华大学出版社出版的《中国园林建筑》认为：“中国园林中亭的运用，最早的史料开始于南朝和隋唐时代，距今已有约1500年的历史了。据《大业杂记》载：隋炀帝广辟地周二百里为西苑(即今洛阳)，‘其中有逍遥亭，八面合成，结构之丽，冠绝今古’。”虽然，《说亭》与《中国园林建筑》，对园林建筑中运用亭来造景，究竟始于何时，看法

不完全一致，但二者都认为，唐宋时期，亭已经能够广泛地被用于园林艺术之中。唐代的园林中及游宴场所，亭是很普遍被运用的一种建筑物，官僚士大夫的宅邸、别业中筑亭甚多。特别是那些大型的园林，供观赏用的亭更多。比如唐大内的“三苑”中，都筑有观赏用的亭，其中“禁苑在宫城之北，苑中宫亭凡二十四所”。另外，从唐代修建的敦煌莫高窟壁画中，可以了解到那时亭的形式已相当丰富，有四方亭、重檐顶；有独立式亭，也有与廊结合在一起的角亭等等。到了宋代，随着政治、经济、文化的发展，园林艺术取得了更高的成就。北宋皇家园林——“艮岳”，被一些研究者视为我国造园史上的一个里程碑。造园主人宋徽宗以“放怀适情，游心赏玩”为建园宗旨，挖湖堆山，人工造园。“艮岳”园中，所造之亭，数量多、形式丰富，并且开始运用“对景”、“借景”等设计手法，把亭与山、水、林木、花草结合起来组景，在赏景与点景方面都取得了很好的艺术效果。

以唐宋的构园为基础，元、明、清时皇家园林建筑有了进一步发展。特别是清朝“康乾盛世”在京都大兴园林：康熙末年在北京西北郊建造大型离宫御园——圆明园；乾隆十五年开始兴建清漪园——后来改为颐和园。清漪园的出现，把北京西北郊的皇家园林连成一片，形成了闻名中外的“三山五园”（香山、玉泉山、万寿山、圆明园、畅春园、清漪园、静明园、静宜园）。这些园林，集中了我国古典园林的优秀传统，亭的建筑也比以前大为发展，仅颐和园就有多姿多彩的风景亭 40 多座。清王朝不仅在京都大兴园林，还在周边区域修造离宫别苑。康熙四十二年（1703 年），在距离京都 500 余华里的塞外热河建造了避暑山庄。它是我国最大的皇家园林，其面积比颐和园大一倍，也超过了圆明园。避

暑山庄不仅规模大，而且建筑物也多，特别是亭的建筑，大约比颐和园多一倍，粗略地计算有 80 多座。

亭的体量虽然不大，但在园林中有着极其优越的地位，无论是大园还是小园，往往都离不开亭。中国园林很少有无亭之园，有些园林因为某一座亭在园中处于重要地位，所以就亭名为园林命名，如绍兴的兰亭、苏州沧浪亭，都是江南名园，二者都以亭名为本园命名。亭在园林中是必不可少的，因为它既有实用功能，又有观赏性。清华大学教授冯钟平在《中国园林建筑》中说：“亭子位置的选择，一方面是为了观景，以便游人驻足休息，眺望景色；另一方面，是为了点景，即点缀景色。”所谓“驻足休息”，是说园林中的亭，可供游人停步休息，这是亭的实用功能。关于亭的实用功能，勿须多讲，不少人都有切身体验。晴空朗照，步行游览，走得又热又累，见到亭子便停步坐在里边；休息一会儿，疲劳减轻，游兴倍增。所谓“眺望景色”和“点缀景色”，是说园林中的亭具有很强的观赏性。亭的观赏性，包括“观景”和“点景”两个方面。所谓“观景”，是指游人置身于景亭中，可以眺望、俯视、环顾亭外佳景。大自然是多姿多彩的，只要用目观看，就可以欣赏到令人心神愉悦的美景。所以，人们把游览中对自然的欣赏，称为“观景”。其实，欣赏自然景物不只是举目观瞧，因为大自然除了有形有色的景物，还有无形无色的声音、气味……。所有这些，均可通过不同感官，让人们感受到大自然的情趣。确切地说，“观景”就是“赏景”。所谓“赏景”，就是欣赏美景。从美学角度来说，欣赏美就是审美。客观世界存在的美是多种多样的，人们在审美过程中，其审美感受和审美情趣也不是单一的。登亭赏景，会产生什么样的审美感受和审美情趣，这与景亭所处的

地理位置是密切相关的。避暑山庄地形复杂多样，有湖区、山区、平原区，无论在何种区域里，都可见到亭的身影。由于景亭所处的地理位置不同，登亭者可以欣赏不同的景色，获得不同的审美感受和审美情趣。

立于山庄峰顶的景亭，居高临下，既可欣赏山庄内的景色，又能眺望山庄外山山水水，感受到观之不尽的大自然之美。坐在湖水岸边的景亭里，既可俯瞰碧波上优美如画的倒影，又能从水中群鱼浮游欢跃的情景，感受到大自然的勃勃生机。置身于林间、花旁、山谷中的景亭里，或耳闻枝头莺鸣鸟语，或迎着扑鼻的花草芬芳，都能令人体会到大自然无穷的妙趣。特别是地处深山峡谷的景亭，坐闻潺潺的溪流或叮咚悦耳的泉响，自然能品味出那清幽的环境蕴涵着静雅之趣。山庄景亭的“赏景”功能是突出的，其“点景”作用也是不可忽视的。园林建筑属于造型艺术，作为造型艺术形式之一的亭，它小巧玲珑、俏丽多姿。山庄景亭同我国古典园林中的亭一样，造型是多种多样的。就其平面造型来看有三角、四角、六角、八角、圆形、十字形以及海棠、梅花等多种形态。就其立体造型来看，既有两层重檐，也有三层重檐。亭顶有攒尖顶、歇山顶、硬山顶、孟顶、卷棚顶。有些亭顶檐角反翘，显得轻巧飘洒。由于亭的造型俏丽美观，它不仅单独成为欣赏对象，而且能为其所处的环境增美添秀，发挥“点景”作用。特别是亭与周围自然条件相组合，可以构成令人赏心悦目的景观。比如，立于水边或卧于湖心的景亭，倒影于碧波之上，随着微波涟漪，时曲时直，不停地变化，其虚幻迷离的景象，是颇有魅力的。再如，那些被林木枝叶掩映的景亭，或半遮半露，或时隐时现，那一幅幅自然美与人工美相融和的画面，情趣更为佳妙。

亭在园林中是常见的建筑物，它的利用率最高。避暑山庄的“水心榭”、“芳渚临流”、“水流云在”、“甫田丛樾”等亭，总是有人坐在里边，或休息、或聊天。人们喜爱亭，不只是因为它有驻足休息、纳凉避雨等实用功能，更重要的是因为亭有“赏景”、“点景”的观赏性。为了使读者比较全面地了解避暑山庄风景亭，笔者从避暑山庄 80 多座景亭里选择 56 座，分类编排介绍，撰写一本题为《避暑山庄风景亭》的专著。写这本书的目的是想通过介绍山庄景亭的造型、地理位置与观赏性，使读者能借鉴其中某些内容，提高对园林艺术的欣赏水平，并对避暑山庄的山水美、园林建筑美及其主要特征有所了解。

目 录

序	王荫田 (1)
引言	(1)
登高远眺的冠峰亭	(1)
四面云山亭	(2)
南山积雪亭	(5)
北枕双峰亭	(7)
锤峰落照亭	(9)
凌太虚亭	(11)
古俱亭	(13)
翼然亭	(15)
静观波影的临水亭	(18)
如意湖亭	(19)
芳渚临流亭	(21)
水流云在亭	(23)
濠濮间想亭	(25)
澄波迭翠亭	(29)
石矶观鱼亭	(31)
瞩朝霞亭	(33)
迎芳览艳的赏荷亭	(37)
冷香亭	(38)
观莲所 (亭)	(40)

清晖亭·····	(42)
蘋香洲(亭)·····	(44)
晴碧亭·····	(46)
镜香亭与群玉亭·····	(48)
品味佳趣的依绿亭·····	(51)
甫田丛樾亭·····	(52)
莺啭乔木亭·····	(54)
巢翠亭·····	(56)
望鹿亭·····	(58)
嘉树轩(亭)·····	(60)
趣亭与清凉甘露亭·····	(62)
从色觅声的观瀑亭·····	(65)
观瀑亭·····	(66)
瀑源亭·····	(67)
笠云亭·····	(70)
听瀑亭·····	(71)
澄泉绕石亭·····	(74)
千尺雪半亭·····	(75)
寻幽纳凉的隐山亭·····	(80)
翠云岩亭·····	(81)
积嘉亭·····	(83)
眺远亭·····	(84)
倚翠亭与松岩亭·····	(86)
古松书屋与簇奇廊(亭)·····	(88)
罨画窗半亭·····	(90)
巧于增胜的缀景亭·····	(93)
文津阁二缀亭·····	(94)

烟雨楼三缀亭·····	(96)
金山一缀亭·····	(98)
文园狮子林八缀亭·····	(100)
有真意轩一缀亭·····	(104)
玉岑精舍二缀亭·····	(105)
精于借鉴的引秀亭·····	(108)
曲水荷香亭·····	(109)
含澄景亭·····	(111)
流杯亭·····	(113)
水心榭（三座亭）·····	(114)
采菱渡（亭）·····	(117)
佳趣亭·····	(119)
放鹤亭·····	(121)
主要参考文献·····	(126)
附：闲坐景亭偶感与回忆·····	(127)

登高远眺的冠峰亭

中国园林的风景亭，体量虽然不大，但在造型上却是一种独立而完整的建筑，并且都有“赏景”与“点景”的作用。所谓“赏景”，是指人们置身于亭中，或俯视、或遥望、或环顾，均能观赏亭外秀美的景色，深得审美情趣。所谓“点景”，亦即点缀景物；位置适宜，造型得体的亭，能为它所处的环境增美添秀。从园林艺术角度来看，登亭赏景，讲究“借景”。明末计成先生在《园冶》一书中说：“夫借景，园林之最要者也。如远借，邻借，仰借，俯借，应时而借。然物情所逗，目寄心期，似意在笔先，庶几描写之尽哉。”在计成看来，借景对园林艺术具有重要意义。他认为，由于自然物某种特性的诱导，引起人们注目观瞧，并能感受到某种令人愉悦的意境美。若登亭遥望或俯视，能在眼前呈现出优美的画面，亭的设计者必须像写文章那样订好腹稿。首先在选择亭的位置时，必须注意对面有无佳景，并要探寻合适的观赏角度，预想收到怎样的借景效果。计成在强调借景对园林艺术具有重要意义的同时，还围绕着如何实现借景的问题，提出“安景山巅”，“高原极望，远岫环屏”的具体见解，意为建亭于山巅或地势高敞之处，登临遥望，远处环列如屏的山峦秀色，可令人在观看美景的同时，感受到游赏的乐趣。

这里所谈的造景之法，属于“远借”之中的“因高借远”。在园林艺术中，“因高借远”是常用的造景手法。运用此法造景，可供登高远眺，延伸游览者的视线，扩大观赏领域。

地处塞外的避暑山庄，外有群山环拱，内有层峦复岭，为建造“因高借远”的景观，提供了良好的条件。冠于山庄内几座峰顶的景亭，登临其上，既能产生“会当凌绝顶，一览众山小”的感受，又可观赏山庄外不同的佳景，充分显示出园林艺术中“因高借远”之妙。这一类景亭主要有“四面云山”、“南山积雪”、“北枕双峰”、“锤峰落照”、“凌太虚”、以及“古俱亭”和“翼然亭”等等。

四面云山亭

四面云山亭，是一座十六柱单檐攒尖顶方亭，其造型简明而大方。此亭约建于 1709—1711 年（康熙四十八至五十年），地处山庄西北峰顶上。康熙在《四面云山》诗序中说：入梨树峪，过澄泉饶石亭，可见群山环绕一座高峰，上有一亭，名为“四面云山”。高出众山的四面云山亭，站在山下仰望，它犹如一只展翅欲飞的小鸟；登临其上，数百里外的峦光云影，皆可映入眼帘。每当烟云笼罩峰峦沟壑时，敞亭四周犹如一派茫茫云海。这就是康熙以“四面云山”为此亭命名的缘由。

当年，康熙、乾隆等清代皇帝，常到四面云山亭登高远眺，并在这里传餐，边饮酒边赋诗。特别是乾隆皇帝，对此亭更加喜爱。他每来山庄，必登四面云山亭，并提笔赋诗。

他在《登四面云山亭子》诗注中说：“历年登亭子无不刻木牌留诗”。因而，到了嘉庆三年时，四面云山亭的梁柱间已挂满了木制诗牌。除了诗牌，还有三通石碑。据《热河志》记载，康、乾、嘉三位皇帝，为四面云山所赋的诗近 50 首。这些诗，为我们了解四面云山亭，提供了可靠的资料。“寻常树色诱遮望，到此山形无遁形。绝顶平临北斗齐，座中惟



觉万山低。”这是乾隆在《登四面云山亭子》中所写的两联诗，具体地反映了四面云山高耸入云之状。从远处仰望四面云山，它似乎与天上北斗星一般齐；立于亭中远眺，则感到千万座山峰都显得很低。乾隆在另一首《登四面云山亭子》诗中，也赞美了四面云山之高：“中峰千丈拔地起，特据其巅构亭子。”拔地而起的山峰，本来就高出众山，峰顶构亭则显得更加高耸。

古诗有云：“野旷易得月，谷空常带烟。”避暑山庄西部